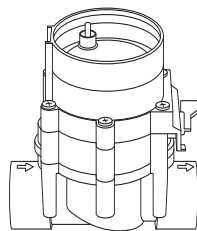
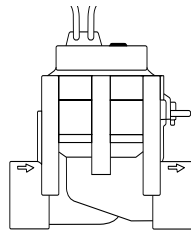


PL	Instrukcja obsługi Zawór automatyczny
H	Használati útmutató Öntözőszelep
CZ	Návod k použití Zavlažovací ventil
SK	Návod na použitie Zavlažovací ventil
GR	Οδηγίες χρήσεως Ηλεκτροβάννα
RUS	Инструкция по эксплуатации Оросительный вентиль
SLO	Navodila za uporabo Namakalni ventil
UA	Інструкція з експлуатації Вентиль зрошення



9V Art. 1251



24V Art. 1278

HR	Upute za uporabu Ventil za navodnjavanje
RO	Instrucțiuni de utilizare Electrovalvă
BG	Инструкция за експлоатация Клапан за поливане

GARDENA Клапан за поливане



Това е превод на оригиналните инструкции от немски език. Използвайте настоящата инструкция за експлоатация, за да се запознаете с клапана за поливане, правилно му използване, както и указанията за техника на безопасност.



От съображения за сигурност не се разрешава използването на клапана за поливане от деца и младежи до 16 години, както и от лица, които не са запознати с настоящата инструкция за експлоатация. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

→ Моля, съхранявайте грижливо настоящата инструкция за експлоатация.

Съдържание

1. Област на приложение на Вашият GARDENA клапан за поливане.	112
2. Указания за безопасност	113
3. Въвеждане в експлоатация	114
4. Обслужване	117
5. Отстраняване на повреди	117
6. Сваляне от експлоатация	118
7. Технически данни	120
8. Сервиз / Гаранция	120

1. Област на приложение на Вашият клапан за поливане

Предназначение

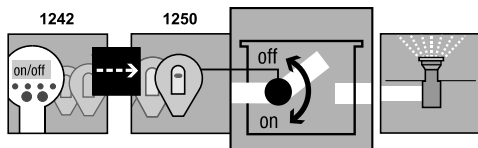
Клапаните за поливане са предназначени изключително за употреба на открито за напълно автоматично управление на отделни поливни съоръжения. Разделянето на цялата система на отделни участъци за поливане е предимство при различна необходимост от вода на единични площи с насаждения или при недостатъчно количество вода за едновременно ползване на цялата система.

Клапанът за поливане се включва например подземно към система за поливане (напр. разпръсквач; система за капково напояване).

Внимание

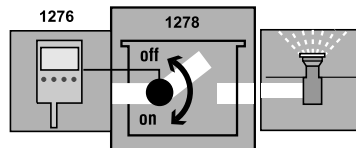
Спазването на приложената от GARDENA инструкция за експлоатация е предпоставка за правилната употреба на клапана за поливане.

9 V:



Клапанът за поливане **1251** с програматора **1242** и контролера **1250** е част от система за поливане.

24 V:



Клапанът за поливане **1278** със системата за контрол на поливането **1276** е част от система за поливане.



Клапанът за поливане трябва да бъде използван само заедно с разрешените от GARDENA – 9V: контролери, радиоприемници / 24 V система за контрол на поливането.

2. Указания за безопасност

Запушване на клапанът за поливане

Налягане на водата на системата за поливане

→ Спазвайте указанията за техника на безопасност в инструкцията за експлоатация.

9V и 24V продукти не трябва да бъдат разменяни.

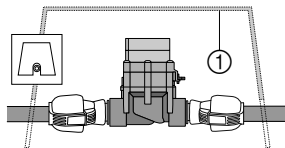
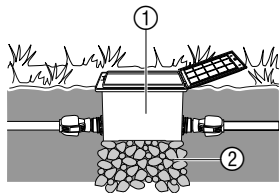
→ При замърсена вода включете GARDENA Централен филтър Арт. № 1510 към системата.

Тъй като функцията на системата за поливане зависи от съответното налягане, трябва да внимавате, периодите на поливане на отделните участъци за поливане да не се прекриват, съотв. предвидените от Вас маркучи за поливане да имат достатъчно налягане и поток вода.

Съблюдавайте указанията за планиране на специализираната брошура на GARDENA „Напоителна техника – Помощник за планиране на поливни системи“.

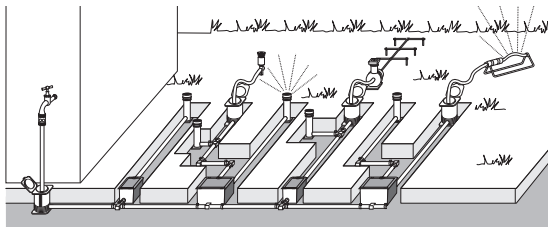
3. Въвеждане в експлоатация

Инсталиране на кутията за клапани:



Ако клапанът за поливане се инсталира под земята, той трябва да бъде монтиран в здрава и устойчива при стъпване кутия за клапани ① (Защитна кутия за клапани / шахта за клапани). напр. **Gardena Арт. 1254 / 1255 / 1290 / 1292**.

1. Изготвяне на план за разполагане (виж напр. следващите изображения).



Допълнителна информация съдържа GARDENA Помощника за планиране на поливни системи, който можете да получите от Вашият търговец на GARDENA.

2. При подемен монтаж се поставя за основа на кутията за клапани ① торбичка с груб чакъл ②.

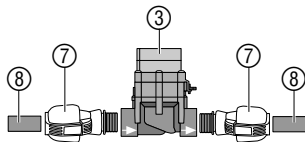
По този начин се осигурява безупречното функциониране на дренажа на шахтата.

3. Вградете горният ръб на кутията за клапани на едно ниво с основата на тревната покривка.

Така ще бъдат избегнати повреди по време на косене на моравата.

Монтажът на клапаните за поливане в GARDENA защитни кутии за клапани V1 и V3 можете да разгледате в съответната инструкция за експлоатация.

Монтаж на клапанът за поливане без защитна кутия за клапани:



Магнитният клапан функционира правилно само тогава, когато клапанът за поливане е свързан по посока на потока.



Внимавайте за посоката на потока!

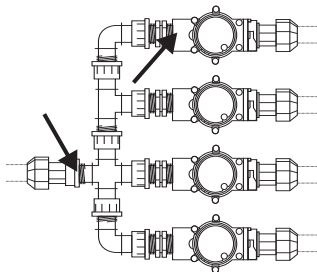
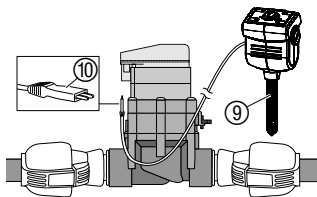
→ При инсталирането на клапана за поливане ③ внимавайте за посоката на потока (стрелките).

→ Уплътнете винтовите съединения с изключение на резбата на разпръсквача с помощта на лента за уплътняване PTFE Арт. № 7219.

Свързване на GARDENA Свързващи тръби ⑧ (2700/2701/2704/2705/2718) или чужди продукти:

1. Завийте GARDENA Съединител ⑦ 2763 (25 мм = 1") / 2769 (32 мм = 5/4") ⑦ в клапана за поливане ③.
2. Свързване на GARDENA Свързващи тръби ⑧ или чужди продукти (25 мм / 32 мм).

Свързване на сензор за влага в почвата или сензор за дъжд (опционално):



Заедно с поливането зависещо от дата и час, съществува допълнително възможност за връзка в управлението за поливане на клапан за поливане на влажността в почвата или валежите.

При достатъчна влага в почвата се задейства спиране на програма или се възпрепятства активирането на програма.

1. Разполагане на сензор за влага в почвата ⑨ в дъждовалната зона – **или** – сензор за дъжд а (съотв. с удължителен кабел) **извън** дъждовалната зона.
2. **9V**: Включете щепсела ⑩ в конектора на сензора на контролера.

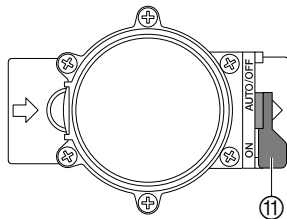
24V: Включете щепсела ⑩ в конектора на сензора на Система за контрол на поливането **Арт. 1276** (виж Инструкция за експлоатация Арт. 1276).

Конвенционална инсталация:

Ако се използва **Арт. 2750 / 2751 / 2752 / 2753 / 2755** трябва да се уплътни на местата отбелязани със стрелка с лента за уплътняване (напр. **Арт. 7219**).

4. Обслужване

Настройка на управлението на клапаните:



Напълно автоматично управление:

→ Поставете лостчето 11 на „**AUTO/OFF**“.

Управляваният от програмата поток на водата към поливната система след програмиране на контролера / радиоприемника.

Автоматично отворен клапан не може да бъде затворен ръчно.

Ръчно управление:

→ Поставете лостчето 11 на „**ON**“.

Непрекъснат от програмирането независим поток на водата.

5. Отстраняване на повреди

Повреда

Не се отваря магнитният клапан, няма поток на водата

Възможна причина

Прекъснато водоснабдяване.

Контролера / радиоприемника / системата за контрол на поливането не са свързани правилно с клапана за поливане.

Отстраняване

→ Отворете притока на вода.

→ Свържете правилно контролера / радиоприемника / системата за контрол на поливането с клапана за поливане.

Повреда	Възможна причина	Отстраняване
Не се затваря магнитният клапан, непрекъснат поток на водата	Магнитният клапан е монтиран срещу посоката на потока.	→ Завъртете магнитния клапан (внимавайте за посоката на потока).
	Лостчето ⁽¹⁾ е на позиция „ON“.	→ Поставете лостчето ⁽¹⁾ на „ AUTO/OFF “.



При други повреди Ви молим да се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само сервизните служби на GARDENA или оторизирани търговци на GARDENA.

6. Сваляне от експлоатация

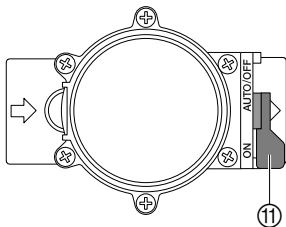
Зазимяване:

Клапаните за поливане са предназначени за използване на открито и са само от частично защитени срещу замръзване. Абсолютна сигурност срещу замръзване ще постигнете чрез демонтаж на клапаните преди настъпването на мраз. Алтернативна възможност е изпразването на тръбопроводната система преди и след клапана за поливане.

Изпразване на водопровода ПРЕДИ клапана:

1. Затворете крана за вода и развийте свързващия маркуч между крана за вода и GARDENA Входяща кутия **Арт. № 2722 / 2795.**

По този начин може да влиза въздух и водопровода да бъде изпразнен през дренажния клапан вграден във входящата



**Изпразване на водопровода
СЛЕД клапана:**

Рециклиране:
(според директива
RL2012/19/EU)



кутия. Това означава, че входящата кутия се монтира по-ниско от клапана за поливане.

2. При директно свързване на поливната система към домашния водопровод, спрете притока на вода и отворете изпускателния кран на битовия водопровод.
3. Поставете лостчетата ⑪ на всички клапани на позиция „ON“.
4. При използване на GARDENA Кутия за клапани V3 отворете отводнителна капачка.

Условие: Дренажния клапан е монтиран по-дълбоко или на едно ниво с клапана за поливане.

→ Инсталирайте GARDENA Дренажен клапан **Арт. 2760** непосредствено след клапана.

Системата се изпразва автоматично през GARDENA дренажния клапан.

→ **Ако не е налице нито едно от двете условия, съответният клапан трябва да бъде демонтиран и зазимен за съхранение.**

Уреда не трябва да се поставя в контейнерите с обичайните отпадъци, а трябва да бъде изхвърлен съгласно изискванията.

→ Отстранете уреда чрез Вашия комунален пункт за отстраняване на отпадъците.

7. Технически данни

Магнитен клапан	9 V (Арт. 1251)	24 V (Арт. 1278)
Напрежение	9 V DC	24 V AC
Работно налягане	0,5 до 12 bar	0,5 до 12 bar
Протичащ флуид	Чиста прясна вода	Чиста прясна вода
Макс. температура на водата	40 °C	40 °C

8. Сервиз / Гаранция

Гаранция:

Фирма GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на продажба). Това гаранционно обслужване се отнася за всички съществени дефекти на уреда, които може да се докаже, че са причинени от грешка в материала или производствена грешка. Гаранционното обслужване се осъществява посредством предоставянето на изправен уред или безплатен ремонт по наш избор, ако са следните условия:

- Уредът е бил използван правилно и в съответствие с препоръките в инструкцията за експлоатация.
- Не е правен опит от купувача или трето лице да бъде ремонтиран уреда.

Бързоизносващите се части – касета с корда и капака на касетата са изключени от гаранцията.

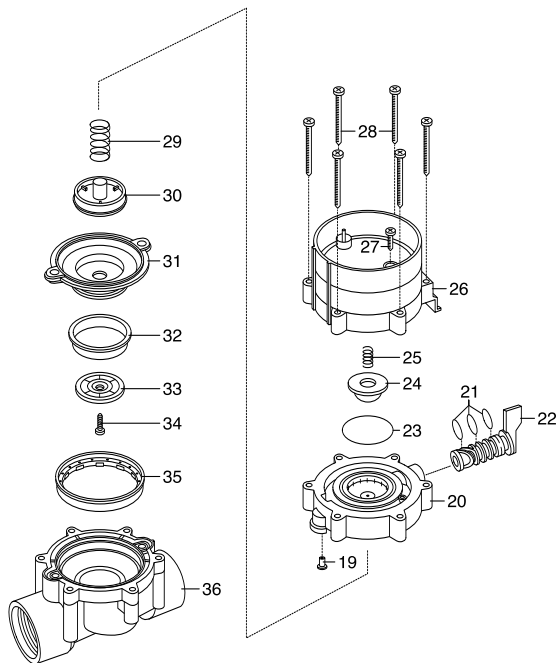
Тази гаранция на производителя не се отнася за съществуващите изисквания по гаранционното обслужване на търговеца / продавача.

Моля, в случай на гаранционно обслужване изпратете за наша сметка повредения уред заедно с копие от касовата бележка и описание на повредата, на адреса на сервизната фирма изписан на обратната страна.

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Bewässerungsventil 9V/1" Art. - Nr. 1251	Description Watering Valve 9V/1" Art. No. 1251
19 - 36	1251-00.500.00	Bew. Ventil 9V/1" (=Art.1251)	Watering valve 9V/1" (= Art.1251)
19	1815-00.610.27	Steuerdüse, rot	Control nozzle, red
20	1251-00.500.26	Ventildeckel	Valve cover
21	913-00.680.01	O-Ring 7,5 x 2	O-Ring 7,5 x 2
22+21	1251-00.701.00	Kücken, vollst.	Mixer dial, cpl.
23	1672-00.600.11	O-Ring 24 x 2	O-Ring 24 x 2
24	1174-00.617.00	Magnetplatte, vollst.	Magnetic plate, cpl.
25	1174-00.610.11	Druckfeder, klein	Pressure spring, small
26	1251-00.510.00	Elektromagnet, vollst.	Electric magnet, cpl.
27	1174-00.610.07	Blechschraube 3,5 x 25-F-H	Sheet metal screw 3,5 x 25-F-H
28	1251-00.500.21	Blechschraube 4,2 x 60	Sheet metal screw 4,2 x 60 (6 x)
29	1174-00.610.08	Druckfeder, gross	Pressure spring, large
30 - 34	1251-00.520.00	Membrane, vollst.	Diaphragm
35	1251-00.500.11	Stützring	Support ring
36	1251-00.500.06	Ventilkörper	Valve body
	1251-00.540.00	Feinfilter	Fine filter



Bewässerungsventil Art. 1251



SLO Jamstvo za proizvode

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

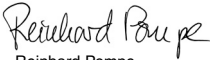
RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ</p> <p>Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat</p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU</p> <p>Potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě</p> <p>Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnících EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>RO UE - Certificat de conformitate</p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>SK ES Vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие</p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	

<p>Opis urządzenia: A készülék megnevezése: Označení přístroje: Označenie prístroja: Όνομασία της συσκευής: Oznaka naprave: Oznaka naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p>	<p>Zawór automatyczny Öntözőszelep Zavlažovací ventil Zavlažovací ventil Ηλεκτροβάνα Namakalni ventil Ventil za navodnjavanje Electrovalvă Клапан за поливане</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :</p> <p>GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>Typ: Típusok: Typ: Typ: 9 V Τύπος: Tip: 24 V Tip: Tipuri: Типове:</p>	<p>Nr art.: Cikkszám: Č.výr: Č.výr: 1251 Κωδ. No.: Št. art.: 1278 Art.br.: Nr art.: Αρτ.-№ :</p>	<p>Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE: 2014 Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>
<p>Dyrektywy UE: EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: Προδιαγραφές ΕΚ: Smernice EU: Smjernice EU: Directive UE: ЕС-директиви:</p>	<p>2011/65/EC</p>	<p>Ulm, 14.01.2014r. Ulm, 14.01.2014 V Ulmu, dne 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014 Ulm, 14.01.2014</p> <p>Uprawniony do reprezentacji Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnenec Νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρίας Vodja tehničnega oddelka Voditelj tehničkog odjela Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Greece

ALD Group
Beliashtli 8
1159 Teliissi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

P. PAPADOPOULOS S.A.
92 ATHINON AVENUE
ATHENS
POST CODE 10442
GREECE
Phone: (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākužu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncestii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverteien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Zapopan, Jalisco
22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1251-29.960.07/0614
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com